

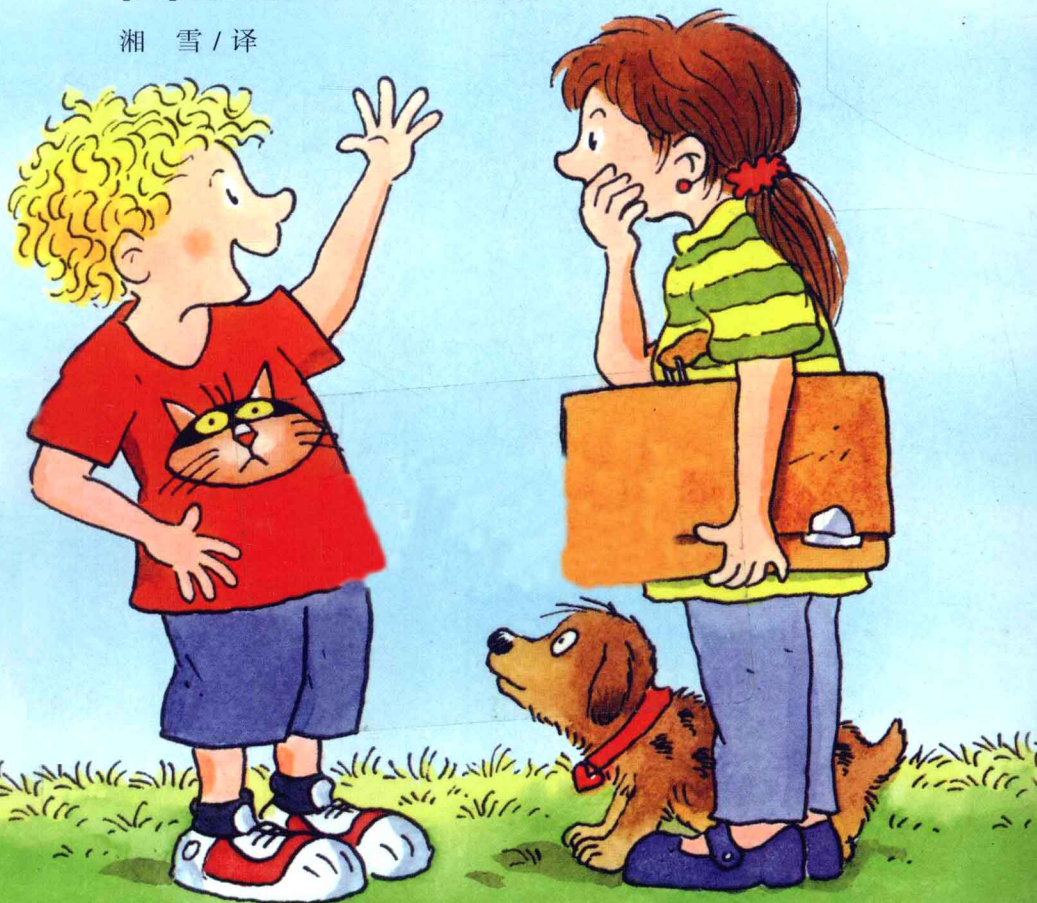
弗朗兹

国际
安徒生奖
林格伦奖
双奖获得者作品

的奇趣故事

[奥] 克里斯蒂娜·涅斯特林格

湘 雪 / 译



- | | |
|-------------|--------------|
| 1. 弗朗兹的故事 | 5. 弗朗兹的心情故事 |
| 2. 弗朗兹的校园故事 | 6. 弗朗兹和动物的故事 |
| 3. 弗朗兹的假期故事 | 7. 弗朗兹的奇趣故事 |
| 4. 弗朗兹的亲情故事 | 8. 弗朗兹和足球的故事 |

图书在版编目(CIP)数据

弗朗兹的奇趣故事 / (奥)涅斯特林格著; 湘雪译. --南昌: 二十一世纪出版社, 2011.6
(弗朗兹系列)

ISBN 978-7-5391-6319-2

I. ①弗… II. ①涅… ②湘… III. ①儿童文学-故事-作品集-奥地利-现代 IV. ①I561.85
中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第025471号

Title of the original edition:

Author: Christine Nöstlinger Title: Fernsehgeschichten vom Franz
Quatschgeschichten vom Franz

Copyright © 1994, 2005 Verlag Friedrich Oetinger, Hamburg
All rights reserved.

Chinese language edition arranged through HERCULES Business & Culture GmbH, Germany
版权合同登记号: 14-2006-052

弗朗兹的奇趣故事 / (奥)克里斯蒂娜·涅斯特林格 著; 湘雪 译

责任编辑 彭学军 魏钢强

装帧设计 魏钢强

出版发行 二十一世纪出版社(江西省南昌市子安路75号 330009)
www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 新华书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2011年6月第1版 2011年6月第1次印刷

印 数 1-10,000册

开 本 889×1300 1/32

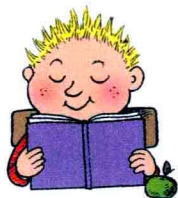
印 张 3.25

书 号 ISBN 978-7-5391-6319-2

定 价 14.00元

(如发现印装质量问题,请寄本社发行部调换)

三十一 十年，我从六岁长到了九岁



弗朗兹系列

亲爱的小读者：

我希望弗朗兹能带给你们快乐。

我还从来没有去过中国，也不知道，跟一个奥地利孩子的生活相比，你们的生活会不会是完全不同的。不过，看看这个世界上另一个地方的孩子过得怎么样，看看他们碰到了哪些问题，或许对你们也是一件很有趣的事情。

致以最亲切的问候！

克里斯蒂娜·涅斯特林格

克里斯蒂娜·涅斯特林格(Christine Nöstlinger 1936-) 维也纳人，德语国家中最著名的女作家。1984年获国际安徒生奖作家奖。2003年获首届林格伦纪念奖。她的作品多元且童趣十足，带有无礼式的幽默、高度敏锐的严肃以及无声的温暖。“弗朗兹系列”是作者对一个六岁男童长期追踪观察以后陆续写出的。

弗朗兹 的奇趣故事

[奥地利] 克里斯蒂娜·涅斯特林格 / 著

湘 雪 / 译

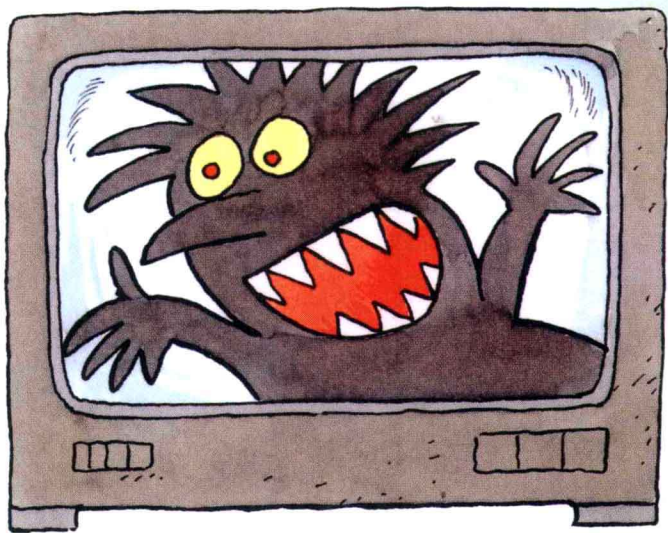
 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com

译者简介

湘雪女。中央戏剧学院戏剧文学系毕业，任教于表演系。德国科隆大学戏剧电影电视学院留学六年。热衷文学和影视戏剧创作及经典翻译。剧院的邂逅，跟随她的先生去了他的故乡奥地利。翻译弗朗兹系列让她和他都备感兴奋——在她心目中，他曾经就是一个弗朗兹式的精灵男孩。她在和这套书的作者涅斯特林格女士的通信中说，希望弗朗兹能结识更多的中国小朋友。

弗朗兹看电视的故事



在看电视这件事上,弗朗兹的处境实在很令人同情:他能看到的,只有少得可怜的三套节目,而且允许他看电视的时间,也少得可怜。这都是因为爸爸妈妈自己不愿意看电视的缘故。有线电视和卫星天线?那就更甭想出现在弗朗兹家了。作为补偿,他们跟弗朗兹一起玩跳棋和各种家庭游戏。可是,如果其他同学在学校一起谈论昨晚的电视连续剧时,那弗朗兹当然也想能参与他们的谈话啊……



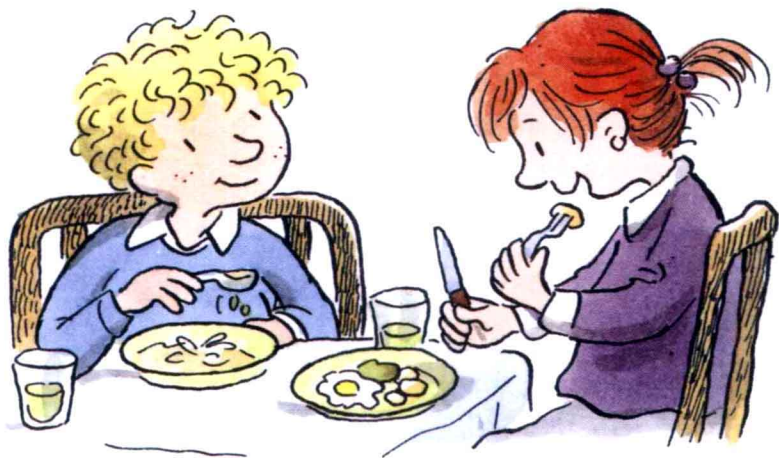
凡是已经认识弗朗兹的小朋友,就不一定要读这本书的头三页了。这三页的内容对于还不认识弗朗兹的小朋友来说,还是挺重要的。看了之后呢,你们就会知道,弗朗兹是怎么回事。事情是这样的:弗朗兹已经上二年级了,他的个子很矮,如果他能再长高半头的话,他愿意为此付出任何代价。

他长着金黄色的小卷发,蓝蓝的大眼睛,翘翘的小鼻子,还有一张樱桃般的小嘴。他看起来很漂亮,可多少有点像女孩,这点让他很生气!

更让他生气的是，要是因为什么事激动起来的话，他的声音立刻就会变得又尖又细，让他说不出话来。

弗朗兹有妈妈、爸爸和哥哥约瑟夫，约瑟夫已经十三岁了。他有一个奶奶，爷爷已经不在了。奶奶住在老人院里，那儿离弗朗兹住的兔子巷很远。不过弗朗兹已经长大了，他都可以自己坐电车去老人院看奶奶了，他经常这么做。弗朗兹最好的朋友：女孩是佳碧，她就住在弗朗兹家的隔壁，也跟他一般大；男孩数艾伯哈德，他们俩在一个班上。

弗朗兹的爸爸在一家保险公司上班，他的工作就是处理那些出了车祸的汽车。妈妈在一家银行工作，她要



帮助那些想得到贷款的人。

如果爸爸妈妈还在上班的话，约瑟夫就该在下午照顾点弗朗兹。可他却懒得管弗朗兹，还经常对他态度恶劣。等他出门去玩的时候，从来也不带弗朗兹一起去，他不肯带弗朗兹去游泳池，也不肯带他去朋友家。他总是对弗朗兹说：“你就是个拖后腿的小笨蛋！”

从周一到周五，弗朗兹总是到隔壁佳碧家吃午饭，佳碧的妈妈整天都待在家里。

好吧，就这样了。关于弗朗兹，你们需要知道的就这么多了！

弗朗兹对什么感到不满意

弗朗兹对妈妈和爸爸差不多一直都是很满意的。可是一提到电视,他就不得不起他们二位的气来,因为他们都是电视盲!最反对看电视了。有线电视他们不肯装,卫星天线他们也不想要。所以弗朗兹在家就只能看三个台的电视节目。



他经常为此在妈妈那儿发牢骚说：“所有孩子家里都有有线电视，要不就是装了卫星天线。他们都能看二十个台。而我总是像个傻瓜。”

弗朗兹觉得自己像个“傻瓜”，因为其他同学在学校里总是议论着在电视里看到的电影，还有电视连续剧，而他从来没法跟大家一起聊。因为其他同学老是在一起聊这些，还一聊就聊老半天，于是弗朗兹就常常无话可说，常常老半天都得闭上嘴巴。

艾伯哈德甚至问过他，是不是他的爸爸妈妈太穷了，买不起卫星天线，也看不起有线电视。要不就是他们属于那些反对看电视的老顽固、小气鬼。

弗朗兹可不愿意别人把他爸爸妈妈看成是穷光蛋，或者是老顽固、小气鬼。而在大家聊得热闹的时候，他却不得不闭上嘴巴，这也让他不高兴。

两个星期前，同学们又凑在一起聊起了电视里的连续剧。他们说的那个电视剧里有一个侦探，他的搭档是一条狗，那狗可聪明了，能把罪犯嗅出来。

有的同学觉得这个连续剧棒极了，另外一些则认为整个一个胡说八道，因为根本就不可能有这么一条狗。弗朗兹只好待在一旁闷头不响。

“你觉得呢？”阿列克桑德问他。

弗朗兹不想又对同学说，这个连续剧他在家没看过。于是他就说：“我看了别的片子。”（其实，他跟妈妈在家玩了跳棋游戏来着。）

“你看了什么？”阿列克桑德追问。

“另一个连续剧。”弗朗兹说。

“是哪个？”玛蒂娜也问。

“是……一个宇航员的故事……他从另一个星球……唔……降落到我们的……唔……而且……他的宇宙飞船也坏了。”弗朗兹说。

“是哪个台播的？”马克斯问。

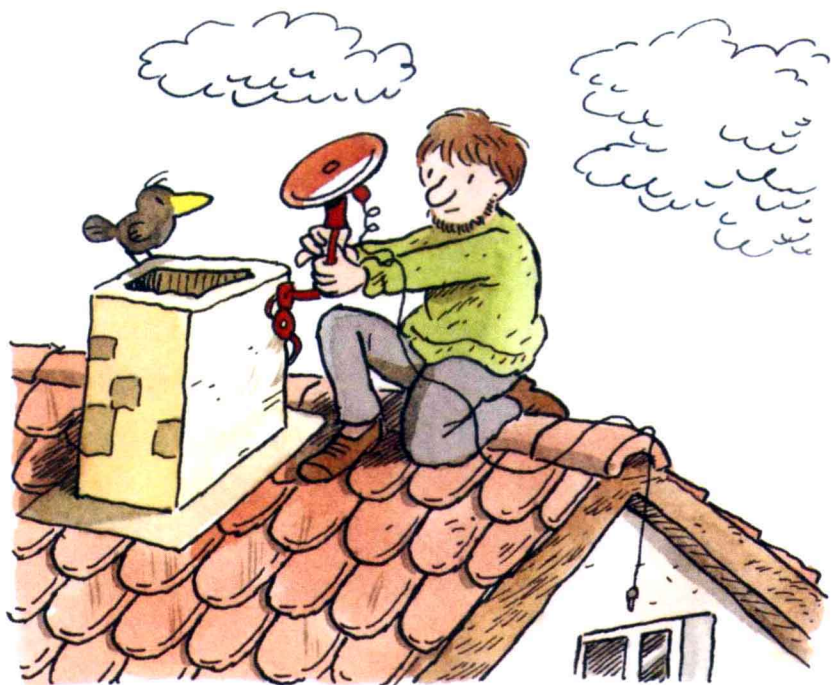
“SAT 六台。”弗朗兹说，他的声音已经开始拔高了。

“SAT 六台？”玛蒂娜、马克斯和阿列克桑德都同时用手指点着自己的脑门，表示他脑子进水了，起着哄地对弗朗兹喊叫，“根本就没有 SAT 六台！”

弗朗兹想：谁要是撒了一次谎，就得一直撒下去！他费力地挤着嗓子说：“就是有！得用专门的天线接收，我爸爸自己做的！”

这回不光是玛蒂娜和阿列克桑德，其他的孩子也都不相信地看着弗朗兹。彼得甚至说：“你爸爸自己能做出天线来？那连我爸爸那么笨手笨脚的，冬天也能自己换轮胎了。”





幸好艾伯哈德帮忙，来解弗朗兹的围了。艾伯哈德总是护着弗朗兹，他才不管弗朗兹说的是实话还是假话呢。好朋友之间这根本无关紧要！艾伯哈德大声说：“他爸爸就是会！那天线我见过。超级酷！小得就像一个盘子那么大，就装在屋顶上。不过从那个卫星接收的节目，现在还是试播阶段。”然后他又说：“也许过两年以后，你们也能看到 SAT 六台的节目了。”

这回其他的孩子都相信了。他们可没想到，艾伯哈

德会帮弗朗兹圆谎。

从那以后，弗朗兹每天都得向其他同学报道，SAT六台播出的电视连续剧有了什么新进展，宇宙飞船上又发生了什么新故事。

第一天，弗朗兹向同学们讲故事的时候，说话的声音还有点尖尖的。他告诉大家说，宇航员在森林里盖了一座树屋，在里面冻得够戗，因为戏里是十二月份。尽管如此，他还是对下雪感到很高兴，因为在他生活的那个叫格莫尔的星球上，从来没有下过雪。那儿下的雨都是紫色的，还是温吞吞的。

第二天，弗朗兹再讲故事的时候，他的声音几乎跟平常一模一样了。他说，有两个少年找到了宇航员，可是他说的话，却没人能懂。于是宇航员就从航天飞船上取出一个“世界语言翻译器”来。这样宇航员讲的“格莫尔语”就被翻译成了德语，而那两个少年讲的德语也被翻译成了“格莫尔语”。两个少年一心想帮这个格莫尔人修好飞船，因为他非常地想家。

现在，弗朗兹每天都得给同学们讲述这个电视连续剧的故事。他的故事从修理飞船开始，这会儿飞船还缺少足够起飞的动力，而那个可怜的宇航员却一天比一天衰弱下去了，因为他的食物储存——那些药片啊，装在